

Die Tempora

Neuägyptisch hat drei primäre Tempora: **Präteritum, Präsens und Futurum.**

Das Präteritum

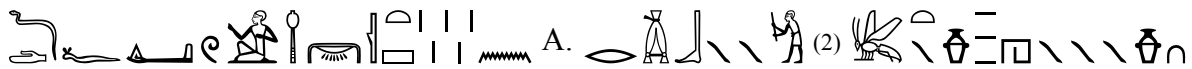
AKTIVES PRÄTERIUM, transitive and *unakkusativische* intransitive Verben: *sdm=f* ‚er hörte‘; *sbj=f* ‚er lachte‘ (perfektisches *sdm=f*)

"Unaccusative verb | Special kind of intransitive verb. Semantically, its subject does not actively initiate or is not actively responsible for the action of the verb; rather, it has properties which it shares with the direct object of a transitive verb (or better, with the grammatical subject of its passive counterpart).

EXAMPLE: in English *arrive*, *die* and *fall* are unaccusative verbs. Another term is *ergative* verb."

(Online *Lexicon of Linguistics* (Utrecht institute of Linguistics), <http://www2.let.uu.nl/UILOTS/Lexicon/>).

Verben *dd* ‚sagen‘, *dj* ‚geben‘:



dd=f dj=j hd kdt 5 n A. r-dbz bjt hn 10 ‚Er sagte: Ich habe dem A. fünf *kite* Silber im Tausch für zehn *hin* Honig gegeben.‘ P. BM 10052, 2 A, 1–2 (PEET *Tomb Robberies* pl. XXVI).



tsw n 3t=f h3b^{sic lege} jw swr=f mw š-m-š ‚Die Wirbel seines Rückens sind krumm, nachdem er fauliges Wasser getrunken hat‘ (= er musste sich so oft um Wasser bücken, das obendrein faulig war) P. Anast. IV 9, 3, 11–12 ~ P. Anast. III 5,5 – 6,2 (LEM 26, 11–12).□

hnj t3-jst jw *hkr=w jw t3ty m hd* ‚Die Mannschaft ließ sich hungrig nieder (wtl.

nachdem sie hungrig geworden waren), während der Wesir nach Norden zog.‘ P. Turin

1999+2009 (BOTTI & PEET, *Giornale*, tav. 4, 4).

Unergativische intransitive Verben: *sw prj* ‚er ging hinaus‘ (Stativ als adverbiales Prädikat)

"Unergative verb | Special kind of intransitive verb. Semantically, unergative verbs have a subject perceived as actively initiating or actively responsible for the action expressed by the verb.

EXAMPLE: in English *run*, *talk* and *resign* are unergative verbs." (Online *Lexicon of Linguistics* (Utrecht institute of Linguistics), <http://www2.let.uu.nl/UIL-OTS/Lexicon/>).

Verb *jw* ‚kommen‘, parallel zum *sdm-f* des transitiven Verbs *jt3* ‚stehlen‘:



tw.tw jw r3j m mtrt jt3w n^{ss} msst 5 ‚Man kam zu Mittag zu mir, es wurden mir fünf Tuniken von feinem Stoff gestohlen.‘ P. BM 10335, rt., 2–3 (DAWSON *JEA* 11, 1925, pl. XXXV, 6–7; cf. BLACKMAN *JEA* 11, 1925, 250).

NEGATIVES AKTIVES PRÄTERITUM, alle Verben: b-p-y-*f sdm* (Negation b- plus *sdm-f* von p-y- < Aäg./Mäg. *p3* ‚getan haben‘)



b-p-y- *rmt mdw m-dj3f* ‚Was betrifft dass du erwähnst die Angelegenheit des *Medjay* Kasa von der Nekropole: es hat niemand mit ihm geredet.‘ P. Turin 1971, vs. 5 (*LRL* 32, 12–13).

PASSIVES PRÄTERITUM, pronominales Subjekt: *sw gmj* ‚er wurde gefunden‘ (Stativ als adverbiales Prädikat)



b-č-n-^{sic} ‚Der Steinmetz A. wurde gebracht, er wurde untersucht durch Schlagen mit dem Stock.‘ BM 10 054, 1, vs., 4 (PEET *Tomb Robberies* pl. VII).

Bei Subjekt anderer Art (Substantive, Demonstrative usw.): passives *sdm* + subjekt



A. *jnj hr(t)y A.* ‚Der Steinmetz A. wurde gebracht (er wurde untersucht durch Schlagen mit dem Stock).‘ BM 10 054, 1, vs., 4 (PEET *Tomb Robberies* pl. VII).

NEGATIVES PASSIVES PRÄTERITUM: b-p-y-*sw* *sdm* N. (Negation b-, unpersönliches *sdm* von p-y- < Aäg./Mäg. *p3* ‚getan haben‘)

(10) *jr*^{sic lege} *t3y nty* b-p-y-*sw* *jn3s n3j* ‚Was dieses betrifft: es ist etwas was mir noch nicht gebracht worden ist.‘ P. BM 10 326, 8–10 (*LRL* 17, 13–16).

b-p-y-(*sw* ?) *msy n3f s3 t3y* ‚Es wurde ihm kein männlicher Sohn geboren.‘ Prinzengeschichte 4, 1 (*LES* 1, 1).

Normalform b-p-y-*tw sdm* (unpersönlich, ‚man hörte ihn nicht‘ ?) (Negation b- plus *sdm.tw* von p-y- < Aäg./Mäg. *p3* ‚getan haben‘)

b-p-*tw gm3f* ‚Man fand ihn nicht.‘ P. Abbott 5, 5–6 (*PEET Tomb Robberies* pl. III).

b-p-y-*tw ptr bj3t mn-nfr*

‚Der Charakter von Memphis ist niemals (anderswo) gesehen worden.‘ P. Sallier IV, vs. 2, 5 (*LEM* 90, 6-7).

Seltene Variante b-*sdm.tw3f* (vielleicht ein Klassizismus, Mäg. *n sdm.tw3f*)

jw.tw hr jj.t r wh3.w

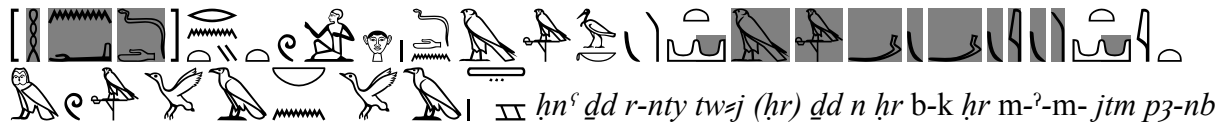
b-*gm.tw(?)3sn* ‚Da kam man, um sie zu suchen. Man fand sie nicht.‘ O. BM 5631, 11 (*HO* pl. LXXXVIII).

Das Präsens

Allgemeine Form: *sw hr sdm*

Sie deckt zwei Tempora ab: (a) den AORIST oder das Allgemeine Präsens, ‚er hört (gewöhnlich)‘; (b) das PROGRESSIVE PRÄSENS, ‚er hört gerade‘ .

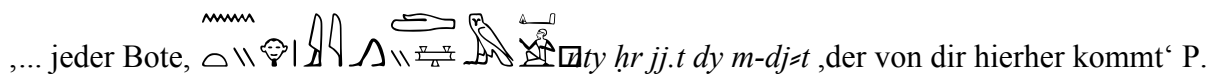
AORIST oder allgemeines Präsens: *sw hr sdm* ‚er hört (gewöhnlich)‘; *sw hr pr.t* ‚er pflegt hinaus zu gehen‘ .



n p3-t3 ‚Und ich sage auch immer zu Horus von Quban, Horus von ‘Aniba und dem Horus von Miam, und Atum, den Herrn des Landes: ...‘ (LRL 17, 6–7).

stwt=<k> hr 'k m k-r- ‚Deine Strahlen dringen in eine Höhle ein‘ LEM 40, 5

‚Ich erkundige mich nach dir ... *m-dj rmt nb nty (hr) jj.t jm m-hd* bei jedem, der (jeweils) von Süden her kommt‘ LRL 66, 15–16.



Leiden I 364 (OMRO 41, 1960, Tf. VI mit S. 36)

NEGATIVER AORIST: *b-jr=f sdm* ‚er pflegt nicht zu hören‘ .



mein Auge ist blind, und es kann dich nicht sehen!‘ LRL 30, 11–12



iw b-jr=f sdm i-jr.tw n=f m dr.t ‚Bist du denn ein Tauber, der nicht hören kann, und nur durch die Hand macht man ihm (Zeichen)?‘ LES 75, 5–6

PROGRESSIVES PRÄSENS, intransitive Verben der Fortbewegung von resultativer

Bedeutung, progressiv: *sw m pr.t* ‚er geht gerade hinaus‘ (vgl. den AORIST: *sw hr pr.t* ‚er pflegt hinaus zu gehen‘).

Alle Passivformen gebrauchen *tw*: *tw.tw hr sdm*, *tw.tw m pr.t*, *b-jr.tw=f sdm*, *bn tw.tw hr sdm*, etc.

STATISCHES PRÄSENS: *sw w3h* (Stativ als adverbiales Prädikat)



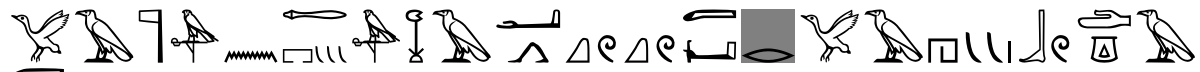
djw p3y-srj jnk ,Was alle Gegenstände betrifft, die ich erwähnt habe, sie sind Pedī überantwortet, diesem meinen Sohn‘ (GARDINER *JEA* 26, 1940, pl. VII).



t3y-zj-nmht ,Was mich betrifft, so ist mein Esel meinem Waisenmädchen überantwortet‘ O.

DM 582, 1–2 (SAUNERON *ostraca non littéraires* pl. 17 + 17a; GROLL¹ *JNES* 28, 1969, 187).

NEGATIVES STATISCHES PRÄSENS: *b- w3h=f* “he has not been put”



p3-ntr n pr-3 h3 q-q- [r] p3-hrw b-dkr=f ,Der Gott des Pharaos liegt abgeschält bis heute da, es (die Goldfolie?) ist nicht angeklebt.‘ P. BM 10 054, 3, 11 (PEET *Tomb Robberies* pl. VII, 3).

Futurum

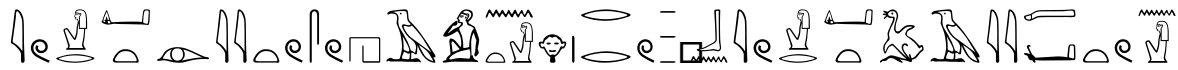
Pronominales Subjekt: *jw=f r sdm*; negativ *bn jw=f r sdm*

Sonstige Subjekte: *jr SUBJEKT r sdm*; negativ *bn jr SUBJEKT r sdm*

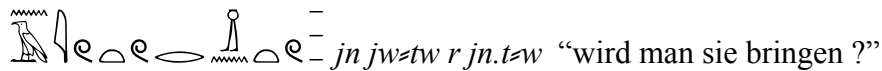


n=tn ds=j “Euch ist eine halbe Ration zugewiesen worden, und ich selbst werde sie euch verteilen”

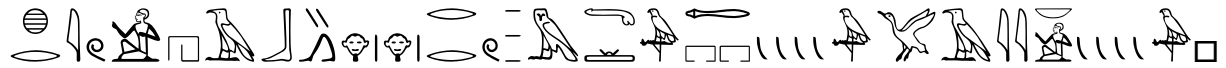
¹ ISRAELIT-GROLL, SARAH, “*iw sdm.f* in late Egyptian,” *JNES* 28 (1969), 184-191.



jwzj r djt jry.tw swh3 n3j hrzW bn jwzj r djt t3y.tw n3j “ich werde veranlassen, dass man mir ihretwegen gratuliert; ich werde nicht zugeben, dass man mich ‘nimmt’ [= ‘legt’]!” □



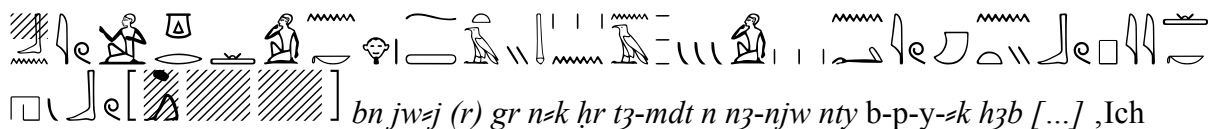
jn jwzW r jn.tzW “wird man sie bringen?”



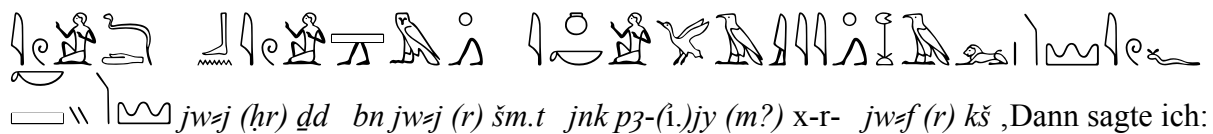
hr jwzj (r) h3b hrzW m-b3h Pr-3 3. w. s. p3y3j-nb “und ich werde mit bezüglich ihrer ‘vor’ (= an) Pharaon l.h.g., meinen Herrn, wenden”



iw=j (r) mh jmzS nw
nb jw bn jwzj (r) h33zS ,ich will mich allezeit um sie kümmern und sie nicht verlassen‘ P. Bibl. Nat. 238³, l. 30.



bn jwzj (r) gr n3k hr t3-mdt n n3-njw nty b-p-y-zk h3b [...] ,Ich werde zu dir nicht schweigen über die Angelegenheit der Speere, [über] die du nicht geschrieben hast‘ (LRL 74, 2). □



jwzj (hr) dd bn jwzj (r) sm.t jnk p3-(i.)jy (m?) x-r- jwzf (r) kš ,Dann sagte ich: Ich werde nicht gehen. Ich ja bin der, der aus Syrien gekommen ist, und ich will nach Kusch gehen!‘ BM 10052, 12, 8.

jrj N. sdm WITH NOMINAL SUBJECT:



jr h3swt ptr3j r sddt rn3j “The foreign lands that beheld me will tell my name” Qadesh Poem § 200 (RI II 64, 6–10)

nty jrj hry-mdzyw A. dd smjw “Against whom A. the chief of police will bring information” P. Mayer A, 1, 3–5 (GARDINER *JEA* 16, 221: 13; GROLL ex. 278)

NEGATIVES FUTURUM bn + jwʒf r sdm bzw. bn + jr SUBJEKT r sdm

bn jwʒj (r) rh ddh p3-jpwtj n jmn m-hnw p3yʒj-t3 “I would not be able to arrest the envoy of Amun within my country” Wenamun (*LES* 74, 13–14)

jr mdt nfrt i ddʒw m-bʒhʒj r NN. jwʒj (r) jrʒw nʒs tr nb t3-pt smn.t jw šw prjø jw bn jrj mdt bjnt phʒs ... “Any boon which has been mentioned before me in connection with NN., I will do it for her as long as the sky is fixed and the sun shall shine (*lit.*, have gone up), and no evil shall assail her ...” EDWARDS (*JEA* 41, 1955, 103, 12–14).

Imperfect

hr wnʒf (hr) jr(.t)ʒf m-dwn 2x “then he was doing it constantly” P. Turin 1887, vso, 37 (*RAD* 82, 3)

y- wnʒj mr.kw m-dr phʒj m-hd “Well, I was ill when I arrived north” (*LRL* 2, 8)

wnʒf m n3-swt “... he was in the places” P. Mayer A, 3, 19 (*KRI* VI, 810, 2).

wnʒf.wʒ NN. m hm-ntr n mntw “NN. was Prophet of Month” P. BM 10 052, 7, 12 (Čoký p. 5).

NEGATIV: b-p- wn ꜥ hr sdm

b-p- wn ꜥ hr sdm (hr) jj.t nꜥn ,Es sind (die ganze

Zeit) keine Pferde zu uns gekommen^c P. hierat. Strasbourg 33, 7 (ZÄS 53, 1917, 7–8 + Tf. II)

THE TENSE SYSTEM OF LATE EGYPTIAN

PRESENT			
	Subject:	Predicate:	
	Substantive	<i>ḥr sdm</i>	(dynamic)
	Subject pronoun (<i>twꜥj, twꜥk</i> usw.)	<i>m jjt</i> Stative	(verbs of motion) (static)
		Adverb or preposition	(dto., non-verbal)
Dto., negative:			
	Subject:	Predicate:	
<i>bn</i>	Substantive	<i>ḥr sdm</i>	(dynamic)
	Subjectspronoun (<i>twꜥj, twꜥk</i> usw.)	<i>m jjt</i> Stative	(verbs of motion) (static)
		Adverb or preposition	(dto., non-verbal)

IMPERFECT			
Predicate (1):	Subject:	Predicate (2):	
<i>wn</i>	Substantive	<i>ḥr sdm</i>	(dynamic)
	Suff.pron. (<i>ꜥj</i>)	<i>m jjt</i> Stative	(verbs of motion) (static)
		Adverb or preposition	(dto., non-verbal)

Dto., negative:			
Predicate (1):	Subject:	Predicate (2):	
<i>bn wn</i>	Substantive	<i>hr sdm</i>	(dynamic)
	Suffix pronoun (<i>ɛj</i>)	<i>m jjt</i>	(verbs of motion)
		Stative	(static)
		Adverb or preposition	(dto., nichtverbal)

AORIST			
	Subject:	Predicate:	
	Substantive / Subj. pron. (<i>twɛj</i>)	<i>hr sdm</i>	(always dynamic !)
Dto., negative: <i>b-jrɛf sdm</i>			
Predicate (1):	Subject:	Predicate (2):	
<i>b-jr</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ɛj</i>)	<i>sdm</i>	

ACTIVE PAST			
Predicate (1):	Subject:	Predicate (2):	
<i>sdm</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ɛj</i>)	—	(transitive, unaccusative)
—	Substantive / Subj.pron. (<i>twɛj</i>)	Stative	(unergative)
Dto., negative: <i>b-p-ɛ sdm</i>			
	Subject:	Predicate:	
<i>b-p-</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ɛj</i>)	<i>sdm</i>	

PASSIVE PAST			
Predicate (1):	Subject:	Predicate (2):	
<i>sdm(jj)</i>	Substantive	—	
—	Subj.pron. (<i>twɛj</i>)	Stative	
Dto., negative: <i>b-jrjjɛ sdm</i>			
	Subject:	Predicate:	
<i>b-jrjj</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ɛj</i>)	<i>sdm</i>	

FUTURE			
	Subject:	Predicate:	
<i>jrj</i>	Substantive	<i>r sdm</i>	

<i>jw</i>	Suff.pron. (<i>ej</i>)	Adverb/Stative	
Dto., negative:			
	Subject:	Predicate:	
<i>bn jrj</i>	Substantive	<i>r sdm</i>	
<i>bn jw</i>	Suff.pron. (<i>ej</i>)	Adverb/Stative	

FUTURE IN PRETERIT			
	Subject:	Predicate:	
<i>wn jw</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ej</i>)	<i>r sdm</i>	(transitive)
<i>jw</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ej</i>)	Adverb/Stative	(intransitive)
Dto., negative:			
	Subject:	Predicate:	
<i>wn bn jw</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ej</i>)	<i>r sdm</i>	(transitive)
<i>bn jw</i>	Substantive / Suff.pron. (<i>ej</i>)	Adverb/Stative	(intransitive)

The Transpositions of the Tenses**PRESENT**

initial: *sw* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

attrib., as participle: *ntj* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

dto., as rel.form: *ntj sw* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

circumstantial: *jwzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

Dto., negative:

initial: *bn sw* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

attributive: *ntj bn sw* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

circumstantial: *jw bn sw* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

IMPERFECT

initial: *wnzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

attrib., *ı·wn* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

dto., as rel.form: *ı·wnzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

circumstantial: *jw wnzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

Dto., negative:

initial: *bn wnzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

attributive: *ntj bn wnzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

circumstantial: *jw bn wnzƒ* *hr sdm / m jjt / Stative / Adverb / Preposition*

AORIST

initial: *sw* *hr sdm*

attrib., as participle: *ntj hr sdm*

dto., as rel.form: *ntj sw hr sdm*

circumstantial: *jwzf hr sdm*

Dto., negative: *b-jrzf sdm*

initial: *b-jrzf sdm*

attributive: *ntj b-jrzf sdm*

circumstantial: *jw b-jrzf sdm*

PAST AKTIV

Transitive, unaccusative:

initial: *sdmɤf*attrib., Partizip: *ɪ·sdm*dto., Rel.form: *ɪ·sdmɤf*circumstantial: *jw sdmɤf*

Unergative:

initial: *sw* + Stativeattrib., Partizip: *ntj* + Stativedto., Rel.form: *ntj sw* + Stativecircumstantial: *jwɤf* + StativeDto., negative: *b-p-ɤf sdm*initial: *b-p-ɤf sdm*attributive: *ntj b-p-ɤf sdm*circumstantial: *jw b-p-ɤf sdm***PASSIVE PAST**

Non-pronominal subject:

initial: *sdm(jj)* + Subjectattributive: *ɪ·sdm(jj)* (+ Subject)circumstantial: *jw sdm(jj)* + Subject

Pronominal subject:

initial: *sw* + Stative

attrib., Partizip: *ntj* + Stative

dto., Rel.form: *ntj sw* + Stative

circumstantial: *jwɤf* + Stative

Dto., negative: *b-jrjjɤf sdm*

initial: *b-jrjjɤf sdm*

attributive: *ntj b-jrjjɤf sdm*

circumstantial: *jw b-jrjjɤf sdm*

FUTURE

Non-pronominal subject:

initial: *jrj* + Subject *r sdm*

attributive: *ntj jrj* + Subject *r sdm*

circumstantial: *jw jrj* + Subject *r sdm*

P r o n o m i n a l s u b j e c t :

initial: *jwɤf r sdm*attributive: *ntj jwɤfr sdm*circumstantial: *jw jwɤfr sdm*

Dto., negative:

N o n - p r o n o m i n a l s u b j e c t :

initial: *bn jrj + Subject r sdm*attributive: *ntj bn jrj + Subject r sdm*circumstantial: *jw bn jrj + Subject r sdm*

P r o n o m i n a l s u b j e c t :

initial: *bn jwɤfr sdm*attributive: *ntj bn jwɤf r sdm*circumstantial: *jw bn jwɤf r sdm*

FUTURE IN PRÆTERITO

t r a n s i t i v e , n o n - a c c u s a t i v e :

initial: *wn jwɤf r sdm*attributive: *i·wn jwɤf r sdm*circumstantial: *jw wn jwɤf r sdm*

n o n - e r g a t i v e :

initial: *jwɤf + Stative*attributive: *ntj jwɤf+ Stative*

circumstantial: $jw\ jw\neq f + \text{Stative}$

Dto., negative:

t r a n s i t i v e , n o n - a c c u s a t i v e :

initial: $wn\ bn\ jw\neq f\ r\ sdm$

attributive: $i\cdot wn\ bn\ jw\neq f\ r\ sdm$

circumstantial: $jw\ wn\ bn\ jw\neq f\ r\ sdm$

n o n - e r g a t i v e :

initial: $bn\ jw\neq f + \text{Stative}$

attributive: $ntj\ bn\ jw\neq f\ + \text{Stative}$

circumstantial: $jw\ bn\ jw\neq f\ + \text{Stative}$

□